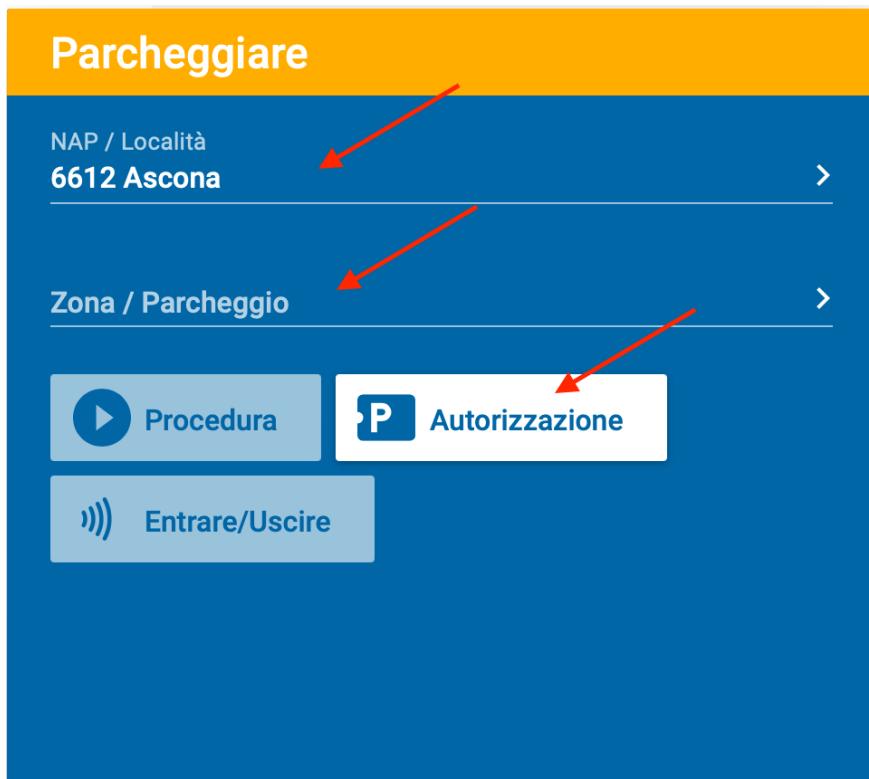


# Manuale utente

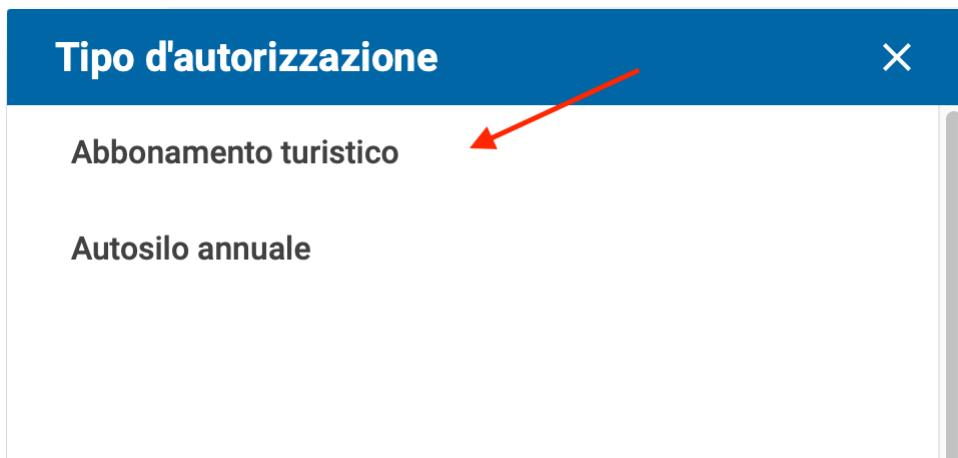
## Acquistare autorizzazioni tramite App Parkingpay

Entrare nell'App Parkingpay e selezionare la località. La selezione della Zona/Parcheggio è facoltativa.

Fare clic su "Autorizzazione":



Selezionare il tipo di autorizzazione desiderata:



Tenere conto dell'avviso:



Selezionare il veicolo per il quale si desidera richiedere l'autorizzazione  
(Attenzione: se l'autorizzazione permette la scelta di più di un (1) veicolo, la stessa è valida solo per un (1) veicolo alla volta):

### Veicoli

X

---

[Aggiungi veicolo >](#)

TI990901	Veicolo 1	CH
TI990902	Veicolo 2	CH

Selezionare la data di inizio validità dell'autorizzazione  
(se permesso, altrimenti selezionare il giorno corrente):

### Inizio

X

---

< **aprile 2022** >

I	m	m	g	v	s	d
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Selezionare la durata desiderata:

**Durata**

X

**2 giorni**

**3 giorni**

**4 giorni**

**5 giorni**

**6 giorni**

**7 giorni**

**8 giorni**

**9 giorni**

Vengono ora visualizzate tutte le impostazioni scelte e il relativo prezzo da pagare. Per procedere all'acquisto definitivo, premere su "Acquista":

**Autorizzazione** X

Tipo d'autorizzazione  
**Abbonamento turistico** >

Veicolo 1/1  
**TI990099**   >

Gestore  
**Polizia Comunale Ascona**

Inizio  
**11.05.2023 – 17:46** >

Durata  
**2 giorni** >

Fine  
**12.05.2023 – 23:59**

Questa autorizzazione è valida solo per giorni di calendario e viene quindi terminata a mezzanotte.

Prezzo  
**CHF 18.00**

Zona  
**6612 Ascona**  
**Autosilo comunale**

**ACQUISTA**

**Utilizzo:** recarsi con il veicolo all'entrata dell'autosilo. Avvicinandosi alla barriera la telecamera riconoscerà il numero di targa e aprirà la barriera. Stessa procedura per l'uscita.

**Importante: uscire dall'autosilo entro la data e l'orario indicato di fine autorizzazione!**

Bitte laden Sie bereits vor Ihrer Ankunft in Ascona die Parkingpay App auf Ihr mobiles Gerät und eröffnen dort ein Benutzerkonto. Dies können Sie bereits zu Hause in aller Ruhe erledigen.  
Als Zahlungsart können Sie eine Kreditkarte hinterlegen oder über TWINT bezahlen.

Anschliessend gehen Sie wie folgt vor, um von einem Rabatt von CHF 6.- pro 24/h. (CHF 18.- anstatt CHF 24.-) zu profitieren:

Öffnen Sie die Parkingpay App und wählen Sie den Standort aus. Die Auswahl der Zone/Parkplatz ist optional und können Sie leer lassen. Klicken Sie also auf "Bewilligung" (Autorizzazione):



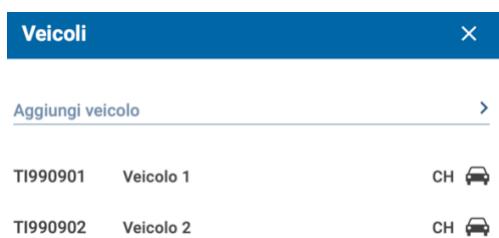
Wählen Sie die Autorisierung «Abbonamento turistico»:



Beachten Sie die Warnung (diese wird bei Ihnen in Deutsch sein):



Wählen Sie das Fahrzeug, für das Sie eine Genehmigung beantragen möchten  
(Bitte beachten Sie: Wenn Sie mehrere Fahrzeuge hinterlegt haben, das richtige anzuwählen, denn die Auswahl von mehr als einem (1) Fahrzeug ist nicht möglich):



Wählen Sie das Datum des Beginns der Gültigkeit der Autorisierung (falls zulässig, andernfalls wählen Sie den aktuellen Tag):

Inizio ×

<      **aprile 2022**      >

l	m	m	g	v	s	d
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>	<b>30</b>	

Wählen Sie die gewünschte Dauer:

Durata ×

- 2 giorni
- 3 giorni
- 4 giorni
- 5 giorni
- 6 giorni
- 7 giorni
- 8 giorni
- 9 giorni

Alle gewählten Einstellungen und der zu zahlende Preis werden nun angezeigt.  
Um mit dem endgültigen Kauf fortzufahren, drücken Sie auf 'Kauf':

Autorizzazione ×

Tipo d'autorizzazione  
**Abbonamento turistico** >

Veicolo  
**T1990099** Veicolo 2 1/1

Gestore  
**Polizia Comunale Ascona**

Inizio  
**11.05.2023 – 17:46** >

Durata  
**2 giorni** >

Fine  
**12.05.2023 – 23:59**

Questa autorizzazione è valida solo per giorni di calendario e viene quindi terminata a mezzanotte.

Prezzo  
**CHF 18.00**

Zona  
**6612 Ascona**  
**Autosilo comunale**

**ACQUISTA**

**Benutzung:** Fahren Sie mit Ihrem Fahrzeug an die Einfahrt des Parkplatzes. Wenn Sie sich der Schranke nähern, wird die Kamera Ihr Nummernschild erkennen und die Schranke öffnet automatisch. Sie brauchen also KEIN Ticket zu ziehen.

Bei der Ausfahrt verfahren Sie genauso.

**Wichtig:** Verlassen Sie das Parkhaus bis zum angegebenen Enddatum und zur angegebenen Uhrzeit! Ansonsten müssen Sie den gesamten Prozess nochmals durchführen und der Rabatt verfällt.

# USER MANUAL

Please download the Parkingpay app to your mobile device before your arrival in Ascona and open a user account there. You can do this at home at your leisure.

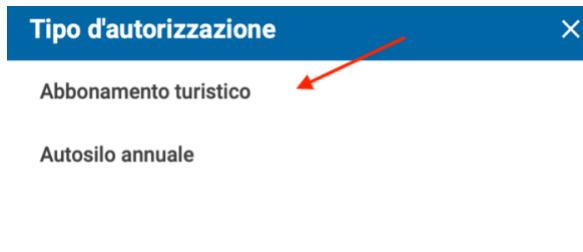
As payment method you can deposit a credit card or pay via TWINT.

Then proceed as follows to benefit from a discount of CHF 6.- per 24/h. (CHF 18.- instead of CHF 24.-):

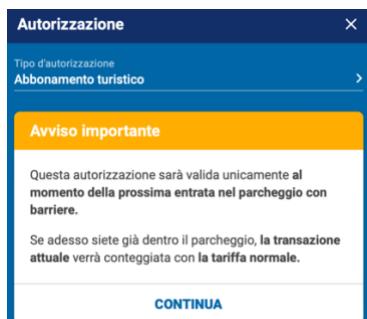
Open the Parkingpay app and select the location. The selection of the zone/parking is optional and you can leave it blank. So click on "Authorization" (Autorizzazione):



Select the authorization "Abbonamento turistico":

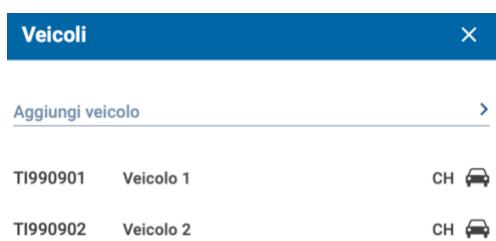


Heed the warning (this will be in English in your case):



Select the vehicle for which you wish to apply for a permit.

(Please note: If you have more than one vehicle on file, select the correct one, as it is not possible to select more than one (1) vehicle:



Select the date of the authorization validity start (if allowed, otherwise select the current day):

Inizio X

aprile 2022						
	m	m	g	v	s	d
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Select the desired duration:

Durata X

- 2 giorni
- 3 giorni
- 4 giorni
- 5 giorni
- 6 giorni
- 7 giorni
- 8 giorni
- 9 giorni

All selected settings and the price to pay will now be displayed. To proceed with the final purchase, press 'Buy':

Autorizzazione X

Tipo d'autorizzazione  
**Abbonamento turistico** >

Veicolo  
**T1990099 Veicolo 2** 1/1 CH >

Gestore  
**Polizia Comunale Ascona**

Inizio  
**11.05.2023 – 17:46** >

Durata  
**2 giorni** >

Fine  
**12.05.2023 – 23:59**

Questa autorizzazione è valida solo per giorni di calendario e viene quindi terminata a mezzanotte.

Prezzo  
**CHF 18.00**

Zona  
**6612 Ascona Autosilo comunale**

**ACQUISTA**

**Usage:** Drive your vehicle to the entrance of the parking lot. When you approach the barrier, the camera will recognize your license plate and the barrier will open automatically. So you do NOT need to pull a ticket.

When you exit, proceed in the same way.

**Important:** Leave the parking garage by the specified end date and time! Otherwise you will have to go through the whole process again and the discount will be forfeited.

# [IT] Parkingpay FAQ

Devo esporre qualcosa nel veicolo (adesivo, vignetta, ecc.)?

No, non è necessario. Il controllo viene effettuato direttamente tramite la lettura del numero di targa.

Che opzioni di pagamento ho a disposizione?

Può addebitare le procedure di parcheggio e le autorizzazioni direttamente su questi mezzi di pagamento:

- TWINT
- Mastercard
- Visa
- Amex
- Postfinance Card

Ha anche la possibilità di utilizzare il prepagamento; oltre ai mezzi di pagamento di cui sopra, può anche ricaricare il suo conto tramite bonifico bancario/postale, polizza di versamento o buono.

Anche l'addebito diretto (solo IBAN in Svizzera o nel Liechtenstein) e il pagamento contro fattura (solo aziende) sono a sua disposizione; le tasse di parcheggio vengono conteggiate durante tutto il mese sul conto Parkingpay; all'inizio del mese seguente l'importo totale dovuto viene addebitato sul suo conto bancario/postale, risp. fatturato.

Come posso ordinare un badge per i parcheggi con barriera?

Controllate preventivamente sotto CONTO > CONTO/INDIRIZZO se il vostro indirizzo è corretto.

In seguito ordinare il badge sotto CONTO > VEICOLI > veicolo desiderato > AGGIUNGI BADGE > ORDINA NUOVO BADGE.

Ha un problema con la tariffa applicata ad una procedura di parcheggio?

La tariffa applicata alla procedura di parcheggio Parkingpay corrisponde a quanto riportato sul parchimetro, ma ciononostante lei trova che sia troppo alta oppure non conforme.

In questo caso la invitiamo a rivolgersi direttamente al gestore del parcheggio in questione. Una decisione sulla modifica di una tariffa spetta unicamente al gestore e Parkingpay non ha nessun influsso su questo processo.

Se al contrario ci fossero delle discrepanze tra l'indicazione del parchimetro e la tariffa applicata da Parkingpay, allora la preghiamo comunicarlo al nostro Helpdesk.

Ho ricevuto una contravvenzione di parcheggio che, a mio avviso, non è giustificata. Cosa posso fare?

**La preghiamo di contattare unicamente l'ufficio riportato sulla contravvenzione stessa. Quest'ultimo controllerà il pagamento della tassa di parcheggio e deciderà sull'annullamento della contravvenzione.**

Parkingpay non può annullare una contravvenzione.

Il controllore del parcheggio come fa a sapere che ho pagato?

**Il controllore dispone di un dispositivo collegato online al nostro sistema. Con questo dispositivo viene scansionata la targa del veicolo. Questo determinerà se la tassa di parcheggio è stata pagata.**

Posso avviare una nuova procedura, subito dopo la fine di quella precedente?

**No. Dopo la fine della procedura, il veicolo deve essere rimesso in circolazione.**

Quanto tempo posso parcheggiare?

**Il tempo massimo di sosta varia a seconda del parcheggio ed è indicato sia sul parchimetro che nell'app.**

Dovrò sostenere dei costi aggiuntivi?

Di norma si applicano **le stesse tariffe** previste al parchimetro/alla cassa.

Laddove espressamente indicato nell'app, sono previsti dei supplementi sui parcheggi di alcuni gestori e/o per l'utilizzo delle funzioni aggiuntive Parkingpay.

Funzioni aggiuntive:

- **addebito individuale sul mezzo di pagamento**  
(CHF 0.25 per pagamento)
- **entrata/uscita con riconoscimento della targa**  
(CHF 0.25 per procedura a pagamento)
- **conti aziendali contro fattura**  
(CHF 18.50 resp. 22.50 per fattura)

Le funzioni aggiuntive sono inattive per default.

Come vanno registrati due veicoli con targa trasferibile?

Se ha due veicoli con targa trasferibile è sufficiente registrarli una sola volta nel conto Parkingpay, aggiungendo una descrizione che li identifichi entrambi: p.es. «VW Passat & BMW i3».

Quando trasferisce la targa, se ha un badge per i parcheggi con barriera, si ricordi di prenderlo con lei.

Altre domande?

Helpdesk  
[info@parkingpay.ch](mailto:info@parkingpay.ch)  
0848 330 555

Digitalparking AG  
Rütistrasse 13  
8952 Schlieren

# [DE] Parkingpay FAQ

Muss ich am Fahrzeug etwas anbringen (Kleber, Vignette, usw.)?

**Nein, dies ist nicht nötig. Die Kontrolle wird direkt durch das Lesen des Kennzeichens sichergestellt.**

Welche Zahlungsoptionen habe ich?

Sie können die einzelne Parkvorgänge und Bewilligungen direkt auf diese Zahlungsmittel belasten:

- TWINT
- Mastercard
- Visa
- Amex
- Postfinance Card

Sie haben auch die Möglichkeit, die Vorauszahlung zu nutzen; Zusätzlich zu den oben erwähnten Zahlungsmitteln können Sie Ihr Konto auch mit Bank-/Postüberweisung, Einzahlungsschein oder Gutschein aufladen.

Auch das Lastschrift (nur IBAN aus der Schweiz oder Liechtenstein) und die Bezahlung gegen Rechnung (nur Firmen) stehen Ihnen zur Verfügung; die Parkgebühren werden während des ganzen Monats auf dem Parkingpay-Konto verrechnet; zu Beginn des Folgemonats wird der fällige Gesamtbetrag automatisch Ihrem Bank-/Postkonto belastet bzw. in Rechnung gestellt.

Wie kann ich einen Badge für Parkplätze mit Schranken bestellen?

Überprüfen Sie vorher unter KONTO > KONTO/ADRESSE ob Ihre Adresse stimmt.

Danach können Sie ein Badge unter KONTO > FAHRZEUGE > gewünschtes Fahrzeug > BADGE HINZUFÜGEN > BADGE BESTELLEN bestellen.

Haben Sie ein Problem mit dem Tarif, der bei einem Parkvorgang angewendet wurde?

Der für den Parkingpay-Parkvorgang angewendete Tarif entspricht dem, was auf der Parkuhr angegeben ist, aber trotzdem finden Sie ihn zu hoch oder nicht konform.

In diesem Fall wenden Sie sich bitte direkt an den Betreiber des betreffenden Parkplatzes. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des Parkhausbetreibers, zu entscheiden, ob eine Gebühr geändert wird, und Parkingpay hat keinen Einfluss auf diesen Prozess.

Sollte es stattdessen zu einer Diskrepanz zwischen der Anzeige der Parkuhr und der von Parkingpay erhobenen Parkgebühr kommen, informieren Sie bitte unseren Helpdesk.

Ich habe eine Parkbusse erhalten, die meiner Meinung nach nicht gerechtfertigt ist. Was kann ich tun?

Melden Sie sich bitte ausschliesslich an die auf dem Bussenbeleg aufgeführte Stelle. Sie wird den bezahlten Parkvorgang überprüfen und über eine allfällige Aufhebung der Busse entscheiden.

Parkingpay kann eine Busse nicht aufheben.

Woher weiß der Parkplatzkontrolleur, dass ich bezahlt habe?

Der Kontrolleur verfügt über ein Kontrollgerät, welches online mit unserem System verbunden ist. Mit diesem Gerät wird das Kennzeichen des Fahrzeuges gescannt. So wird festgestellt, ob die Parkgebühr bezahlt wurde.

Darf ich nach dem Ende eines Parkvorganges sofort einen neuen starten?

Nein. Nach dem Ende eines Parkvorganges muss das Fahrzeug wieder in Verkehr gesetzt werden.

Wie lange darf ich parkieren?

Je nach Parkplatz ist die maximale Parkdauer unterschiedlich und wird sowohl auf der Parkuhr wie auch in der App ausgewiesen.

Entstehen für mich zusätzliche Kosten?

In der Regel gelten dieselben Tarife wie bei der Parkuhr/an der Kasse.

Bei entsprechendem und ausdrücklichem Hinweis in der App, werden Zuschläge bei den Parkplätzen einzelner Betreiber und/oder für die Parkingpay Zusatzfunktionen erhoben.

Zusatzfunktionen:

- **Einzelbelastung der Zahlungsmittel**  
(CHF 0.25 pro Zahlung)
- **Ein-/Ausfahren mit Kennzeichenerkennung**  
(CHF 0.25 pro kostenpflichtigen Parkvorgang)
- **Firmenkonti auf Rechnung**  
(CHF 18.50 bzw. 22.50 pro Rechnung)

Die Zusatzfunktionen sind standardmäßig inaktiv.

Wie sollten zwei Fahrzeuge mit Wechselschild registriert werden?

Wenn Sie zwei Fahrzeuge mit Wechselschild haben, registrieren Sie sie einfach einmal in Ihrem Parkingpay-Konto und fügen Sie eine Beschreibung hinzu, die beide Fahrzeuge identifiziert: z.B. «VW Passat & BMW i3».

Falls Sie einen Badge für Parkplätze mit Schranken haben, denken Sie daran, diesen bei der Verlegung des Kennzeichens mitzunehmen.

Weitere Fragen?

Helpdesk  
[info@parkingpay.ch](mailto:info@parkingpay.ch)  
0848 330 555

Digitalparking AG  
Rütistrasse 13  
8952 Schlieren

# [EN] Parkingpay FAQ

Do I have to expose something in the vehicle (sticker, label, etc.)?

No, this is not necessary. The control is ensured directly reading the license plate.

What payment options do I have?

You can debit the individual parking transactions and permits directly to these means of payment:

- TWINT
- Mastercard
- Visa
- Amex
- Postfinance Card

You also have the option to use the prepayment mode; in addition to the payment methods mentioned above, you can also top up your account by bank/postal transfer, payment slip or voucher.

Direct debit (only IBAN from Switzerland or Liechtenstein) and invoice payment (only companies) are also available; parking fees are charged to your Parkingpay account throughout the month; at the beginning of the following month, the total amount due is debited to your bank/postal account resp. is invoiced.

How can I order a badge for car parks with barriers?

Check in advance if your address is still correct: goto ACCOUNT > ACCOUNT/ADDRESS and verify it.

Subsequently goto ACCOUNT > VEHICLES > desired vehicle > ADD BADGE > ORDER NEW BADGE to order a badge.

Do you have a problem with the tariff applied to a park transaction?

The tariff applied to the Parkingpay parking procedure corresponds to what is stated on the parking meter, but nevertheless you find it too high or not compliant.

In this case, please contact the operator of the car park in question directly. It is the sole responsibility of the car park operator to decide whether a fee is changed and Parkingpay has no influence on this process.

If, on the contrary, there is a discrepancy between the parking meter display and the parking fee charged by Parkingpay, please inform our Helpdesk.

I received a fine that I believe is not justified. What can I do?

Please contact the office listed there. It will check the payment of the parking and decide on any cancellation of the fine.

Parkingpay can not cancel a fine.

How does the enforcement agent know that I have paid?

The enforcement agent has got a device, which is connected online to our system. With this device, the license plate of the vehicle is scanned. This will determine if the parking fee has been paid.

Can I start a new parking transaction immediately after the end of the previous one?

No. After the end of a parking transaction, the vehicle must be put back into traffic.

How long can I park?

The maximum parking time varies according to the parking lot and is indicated both on the parking meter and in the app.

Are there any additional costs for me?

As a rule, **same tariffs apply** the for the parking meter/cash register.

Where explicitly indicated in the app, surcharges are applicable on the parking spaces of specific operators and/or for the use of the Parkingpay additional functions.

Additional functions:

- **individual charges on the means of payment**  
(CHF 0.25 per payment)
- **entry/exit with license plate recognition**  
(CHF 0.25 per paid procedure)
- **company accounts with invoice**  
(CHF 18.50 resp. 22.50 per invoice)

Additional functions are inactive by default.

How should two vehicles with changeable plate be registered?

If you have two vehicles with changeable plate, simply register them once in your Parkingpay account and add a description that identifies them both: e.g. «VW Passat & BMW i3».

When transferring the number plate, if you have a badge for barrier parking, remember to take it with you.

Further questions?

Helpdesk  
[info@parkingpay.ch](mailto:info@parkingpay.ch)  
0848 330 555

Digitalparking AG  
Rütistrasse 13  
8952 Schlieren

# [FR] Parkingpay FAQ

Dois-je attacher quelque chose au véhicule (autocollante, vignette, etc.)?

Non, ce n'est pas nécessaire. Le contrôle est assuré directement en lisant la plaque d'immatriculation.

Quelles sont les possibilités de paiement dont je dispose?

Vous pouvez débiter les procédures et les autorisations de stationnement individuelles directement sur ces moyens de paiement:

- TWINT
- Mastercard
- Visa
- Amex
- Postfinance Card

Vous avez également la possibilité d'utiliser le prépaiement; en plus des moyens de paiement mentionnés ci-dessus, vous pouvez également alimenter votre compte par virement bancaire/postal, bulletin de versement ou bon.

Aussi le prélèvement automatique (seulement IBAN en Suisse ou au Liechtenstein) et le paiement sur facture (seulement entreprises) sont à votre disposition; les taxes de stationnement sont comptabilisés pendant tout le mois sur le compte Parkingpay. Au début du mois suivant, le montant total dû sera débité sur votre compte bancaire/postal ou facturé.

Comment puis-je commander un badge pour les parkings avec barrières?

Vérifiez à l'avance sous COMPTE > COMPTE/ADRESSE si votre adresse est correcte.

Ensuite vous pouvez commander le badge sous COMPTE > VEHICULES > véhicule désiré > AJOUTER UN BADGE > COMMANDER UN NOUVEAU BADGE.

Vous avez un problème avec le tarif appliqué à une procédure de stationnement?

Le tarif appliqué à la procédure de stationnement Parkingpay correspond à ce qui est indiqué sur le parcmètre, mais vous le trouvez néanmoins trop élevé ou non conforme.

Dans ce cas, veuillez contacter directement l'exploitant du parking en question. Il appartient à l'exploitant du parking de décider si une tarif est à modifiée et Parkingpay n'a aucune influence sur ce processus.

Si, au contraire, il y a une différence entre l'affichage du parcmètre et le prix du stationnement facturé par Parkingpay, veuillez en informer notre helpdesk.

J'ai reçu une amende de stationnement qui, à mon avis, n'est pas justifiée. Que puis-je faire?

Nous vous prions de vous adresser exclusivement à l'instance indiquée sur l'amende. Elle vérifiera le paiement du stationnement et décidera d'une éventuelle annulation de l'amende.

Parkingpay ne peut pas annuler une amende.

Comment le contrôleur de parking sait-il que j'ai payé?

Le contrôleur dispose d'un dispositif de contrôle connecté en ligne à notre système. Avec cet appareil, la plaque d'immatriculation du véhicule est scannée. Ceci permet de déterminer si les frais de stationnement ont été payés.

Puis-je commencer un nouveau stationnement immédiatement après la fin du précédent?

Non. Après la fin du stationnement, le véhicule doit être remis en circulation.

Combien de temps puis-je me garer?

La durée maximale de stationnement varie selon le parking et est indiquée sur le parcmètre et dans l'appli.

Est-ce que j'engagerai des frais supplémentaires?

En règle générale, les tarifs sont les mêmes qu'au parcmètre/à la caisse.

Avec une indication appropriée et explicite dans l'appli, des suppléments sont prélevés sur les places de stationnement de quelques exploitants et/ou pour l'utilisation des fonctions additionnelles Parkingpay.

Fonctions additionnelles:

- **débit individuel des moyens de paiement**  
(CHF 0.25 par paiement)
- **entrer/sortir avec reconnaissance des plaques**  
(CHF 0.25 par procédure payant)
- **comptes entreprises sur facture**  
(CHF 18.50 resp. 22.50 par facture)

Les fonctions additionnelles sont inactives par défaut.

Comment faut-il enregistrer deux véhicules avec plaque d'immatriculation interchangeable?

Si vous avez deux véhicules avec plaque d'immatriculation interchangeable, il suffit de les enregistrer une fois dans votre compte Parkingpay et d'ajouter une description qui les identifie tous les deux: par exemple «VW Passat & BMW i3»..

Lors du changement de la plaque d'immatriculation, si vous avez un badge pour le parking avec barrière, pensez à le prendre avec vous.

Plus de questions?

Helpdesk  
[info@parkingpay.ch](mailto:info@parkingpay.ch)  
0848 330 555

Digitalparking SA  
Rütistrasse 13  
8952 Schlieren